|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| itu_logo | **Международный союз электросвязи****Бюро стандартизации электросвязи** |  |
|  |  |

 Женева, 14 ноября 2016 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.:Тел.:Факс:Эл. почта: | **Коллективное письмо 1/16 БСЭ**+41 22 730 6805+41 22 730 5853tsbsg16@itu.int | – Администрациям Государств – Членов Союза− Членам Сектора МСЭ-Т− Ассоциированным членам ИК16 МСЭ-Т− Академическим организациям − Членам МСЭ |
|  |  |  |
| Предмет: | **Собрание 16-й Исследовательской комиссии; Женева, 16−27 января 2017 года** |

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 16-й Исследовательский комиссии МСЭ‑Т (*Кодирование, системы и приложения мультимедиа*), которое состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 16 по 27 января 2017 года включительно.

В этот же период здесь будут проводиться еще несколько собраний, в частности JCT‑VC, РГ1 (JPEG) и РГ11 (MPEG) ПК29 ОТК1 ИСО/МЭК, а также собрания 12-й Исследовательской комиссии МСЭ-Т и JCA‑AHF. Следует иметь в виду, что регистрация для участия в каждом из этих мероприятий будет проводиться отдельно от регистрации для участия в собрании 16‑й Исследовательской комиссии.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 11 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

С учетом того, что собрание будет проводиться вскоре после ВАСЭ-16, для представления вкладов будут применяться особые процедуры и предельные сроки. Более подробная информация приводится в Приложении А.

Проект **повестки дня** собрания, подготовленный председателем 16-й Исследовательской комиссии, приводится в **Приложении В**. Проект **графика распределения времени**, подготовленный председателем 16-й Исследовательской комиссии, приводится в **Приложении С**.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Чхе Суб Ли
Директор Бюро
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A
(к Коллективному письму 1/16 БСЭ)

# ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов − 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 16-й Исследовательской комиссии, и поэтому они должны поступить в БСЭ **не позднее 3 января 2017 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: Система непосредственного размещения вкладов доступна в онлайновом режиме. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ‑Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: [http://itu.int/net/
ITU-T/ddp/](http://itu.int/net/ITU-T/ddp/).

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своих документов к собранию использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Ресурсы делегатов" ([http://itu.int/
ITU-T/studygroups/templates](http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates)). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ СОБРАНИЯ**: Как обычно документы будут размещаться на веб‑странице ИК16 МСЭ-Т (<http://itu.int/go/tsg16>) или же будут доступны в IFA для ИК16 МСЭ-Т (<http://ifa.itu.int/t/2017/sg16>).

# МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ

В связи с бюджетными ограничениями **УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для заключительного пленарного заседания. В том что касается сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться *только* по запросу Государств-Членов, указанному посредством отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы, или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять меры, необходимые для обеспечения устного перевода.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

Во всех залах заседаний МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна только на период работы собрания, в котором вы принимаете участие, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, в Службе помощи МСЭ (servicedesk@itu.int) имеется ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате printername@eprint.itu.int). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПНОСТИ**: Для сессий, на которых будут обсуждаться вопросы доступности (Вопрос 24/16 и Вопрос 26/16), по просьбе нуждающихся в этом лиц могут обеспечиваться услуги по вводу субтитров и/или сурдопереводу в режиме реального времени, при условии наличия сурдопереводчиков и финансирования. Ввиду близости по времени к ВАСЭ-16, на исключительной основе запрос на такие средства обеспечения доступности **необходимо направить до 5 декабря 2016 года.** Следует отметить, что такой шестинедельный предельный срок является исключением из обычного предельного срока в два месяца, в связи с тем, что это собрание проводится вскоре после завершения ВАСЭ-16.

# РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте (tsbreg@itu.int) **не позднее 16 декабря 2016 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, Академическую организацию, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т** **(**[**http://itu.int/go/tsg16**](http://itu.int/go/tsg16)**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим обращаться по адресу: ITU-Tmembership@itu.int.

**СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будут предоставляться две частичные стипендии на администрацию (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Просим принять также к сведению, что в случае представления запроса на две частичные стипендии, по крайней мере одна стипендия должна включать авиабилет экономического класса. Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **5 декабря 2016 года**. Просим принять к сведению, что при принятии решений о предоставлении стипендий будут учитываться следующие критерии: имеющийся бюджет БСЭ; вклады заявителя для собрания; справедливое распределение между странами и регионами и гендерный баланс.

# ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ

Просим принять к сведению, что теперь обновленная информация для посетителей доступна по адресу: [hhttp://itu.int/en/delegates-corner](http://itu.int/en/delegates-corner).

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (**форма 2**). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте (tsbreg@itu.int).

# ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Два месяца | 2016-11-16 | – представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 2016-12-05 | – запросы на предоставление стипендий– запрос в отношении средств обеспечения доступности |
| Четыре недели | 2016-12-19 | – запросы о содействии в получении визы |
| Один месяц | 2016-12-16 | – запросы на обеспечение устного перевода на заключительном пленарном заседании– предварительная регистрация  |
| 12 календарных дней | 2017-01-03 | – окончательный предельный срок представления вкладов |

**FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST**(to TSB Collective letter 1/16)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 16 meeting****Geneva, Switzerland, 16-27 January 2017** |  |
| **Please return to:** | **ITU** **Geneva (Switzerland)** | **E-mail: fellowships@itu.int****Tel: +41 22 730 5227****Fax: +41 22 730 5778** |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 5 December 2016** |
|  | Participation of women is encouraged |  |
| Registration Confirmation ID No: ……………………………………………………………………………(Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://itu.int/go/tsg16>)Country: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Name of the Administration or Organization: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Mr / Ms **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** (family name) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** (given name)Title: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Address: \_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Tel.: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Fax: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** E-mail: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**PASSPORT INFORMATION***:***Date of birth***:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Nationality: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Passport number: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Date of issue: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** In (place): **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Valid until (date): **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Please select your preference(which ITU will do its best to accommodate) |
|  **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station)** **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses** |
|  |
| **Signature of fellowship candidate:** | **Date:** |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING. |
| **Signature:** | **Date:** |

**FORM 2 – HOTELS**(to TSB Collective letter 1/16)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

SG/WP meeting *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in Geneva

Confirmation of the reservation made on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

with (hotel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**at the ITU preferential tariff**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ single/double room(s)

arriving on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ at (time) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ departing on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**GENEVA TRANSPORT CARD:** Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.

Family name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

First name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Credit card to guarantee this reservation: AX/VISA/DINERS/EC (or other) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

No.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Valid until: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ANNEX B**(to TSB Collective letter 1/16)

**Draft agenda for the ITU-T Study Group 16 meeting
(Geneva, 16-27 January 2017)**

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Opening of meeting, meeting agenda and documentation |
| 2 | Overview of WTSA-16 results (Mandates, Questions, Leadership) |
| 3 | SG16 organization (including Working Party structure) |
| 4 | Status of texts consented, agreed, deleted and current list of Implementors guides |
| 5 | Approval of previous SG16 and WP meeting reports (COM 16-R22 to R25 – 2013-2016) |
| 6 | Feedback and status reports on interim activities and collaboration matters (*inter alia* ITU-T SG9, ITU-T SG12, IETF, IEC TC100, ISO/IEC JTC1/SC 29/WGs 1 & 11, CITS) |
| 7 | Promotion activities and workshops of interest to SG16 |
| 8 | Objectives for this meeting |
| 9 | Guidelines for the meeting of Working Parties and of Plenary Question |
| 10 | IPR Roll call |
| 11 | Review and approval of meeting results, including update of SG16 work programme |
| 12 | Future work |
| 13 | Date and place of the next meeting of SG16 |
| 14 | Miscellaneous |
| 15 | Closing of the meeting |

**ANNEX C**(to TSB Collective letter 1/16)

**Draft timetable for the ITU-T Study Group 16 meeting
(Geneva, 16-27 January 2017)**

**

**Notes:**

|  |  |
| --- | --- |
|  | "P" stands for plenary. |
|  | Question(s) allocated to the Plenary will have sessions as needed during the meeting. |
|  | The Joint Collaborative Team on Video Coding (JCT-VC) is tentatively planned to start their meetings on the Thursday preceding the start of the SG16 meeting, namely 12 January 2017. See <http://itu.int/go/jctvc> for final dates and other details, including the detailed schedule. |
|  | JCA-AHF is expected to meet during the same week as Q26/16. Details will be provided at a later date, please see the ITU-T SG16 and JCA-AHF home pages for updates. |

*For schedule updates, please see:* <http://itu.int/go/tsg16>.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Образец такого запроса находится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)